

حول

الجنائزات وعمليات حرق الموتى، ومراسم الدفن.

مراسم الجنائز | مثوى الراحة الأخير | أنواع القبور
رسوم الدفن | تشريعات الجنائز، و عملية حرق الموتى والدفن

حول الجنازات وعمليات حرق الموتى، ومراسم الدفن.

جمعية كنيسة السويد لأصحاب الأعمال

مجموعة التحرير إيفا جرونفال، صوفيا سكوج، إيفا أربرانندت جوهانسون

التصميم أندرياس ليندستروم (سبتمبر)

الطبعة 2016، Ljungbergs

الطبعة الثانية

حول

الجنائزات وعمليات حرق الموتى، ومراسم الدفن.

مراسم الجنائز | مثوى الراحة الأخير | أنواع القبور
رسوم الدفن | تشريعات الجنائز، و عملية حرق الموتى والدفن

المحتويات

مقدمة	3
التشريعات والمسؤولية عن الجنازات وعمليات حرق الموتى، ومراسم الدفن.	4
يجب أن يدفن كل واحد أو يجب دفن رماده أو نثره	5
رسوم الدفن	6
ما هو مدرج في رسوم الدفن	7
ما هو غير مدرج في رسوم الدفن	8
الاختيارات والرغبات المتعلقة بالجنازات وعمليات حرق الموتى والدفن	9
أسباب تدوين رغباتك	
اختيار التابوت وجرة الرماد	
مراسم الجنازة	11
مراسم الجنازة لأعضاء كنيسة السويد	
مراسم الجنازة لمن ليسوا أعضاء في كنيسة السويد	
مراسم الجنازة في المجتمعات الدينية الأخرى	
الجنازات المدنية	
القبور	14
القبور الخاصة	
القبور في الأماكن الأخرى	
أصحاب حقوق الدفن	
أنواع القبور	
صيانة القبور	
الحرق	18
دفن التوابيت ودفن أو نثر الرماد	19
نثر الرماد على الأرض أو الماء	
الإشراف على الجنازة وعمليات حرق الموتى والدفن	21
مجلس المقاطعة الإداري	
ممثلو الجنازات	
القائمة المرجعية للأقارب	23
قاموس المصطلحات وصفحة المراجع A-Z	25

الملحق إلى القائم على تنظيم جنازتي - رغباتي
- الملء، والإزالة، والحفظ

تقديم

تم تصميم هذا الكتيب لكل شخص لديه تساؤلات حول كيفية إجراء الجنازات والحرق والدفن في السويد. ويشرح الكتيب تكوين هذه الأنشطة وما تتضمنه رسوم الدفن. لا يتم طرح الأسئلة حول الجنازات والحرق والدفن عادة إلى أن يتوفى شخص قريب. ويمكن أن تتضمن هذه الأسئلة ما يجب على المجتمع سداه وما يجب أن يتم سداه من تركة المتوفى وما يمكن أن يقوم به أقارب المتوفى بأنفسهم. ومن المستحسن معرفة الإجابة على هذه الأسئلة مسبقاً - لمساعدة أقاربك - وشرح كيف تريد تنظيم الأمور المتعلقة بجنازتك.

لقد كلف البرلمان السويدي (Riksdag) الأبرشيات ومجموعة من أبرشيات كنيسة السويد ومدينة ستوكهولم وبلدية تراناس بالمسؤولية عن حرق ودفن المتوفى. وتعود مسؤولية الكنيسة عن هذه المسائل إلى حوالي 1000 سنة. وهناك قبور عامة على أرض الكنيسة في الغالبية العظمى من الحالات. ويجب أن تقوم الأبرشيات بإدارة الجنازات والحرق والدفن بطريقة محايدة دينياً وفقاً للتشريعات المعمول بها واحترام المعتقدات غير المسيحية وفلسفات الحياة الأخرى. وينعكس مجتمع السويد متعدد الثقافات على نحو متزايد في القبور. ونحن نفرق في هذا الكتيب بين مهمة الكنيسة كهيئة دفن كما جاء في قانون الدفن (Begravningslagen) والأنشطة الإيمانية لمجتمع كنيسة السويد بالنسبة لأعضائها.

يتبع هذا الكتيب الترتيب الذي يواجه فيه الأقارب عادة مختلف المسائل التي يجب أن تتقرر عندما يموت شخص ما. ونأمل أن يتوفر الكتيب دائماً كجزء مكمل لمواقع الويب الخاصة بالأبرشيات، عندما يقوم شخص بالبحث عن معلومات واقعية حول الجنازات والحرق والدفن.

ستوكهولم، سبتمبر 2016
جمعية كنيسة السويد لأصحاب الأعمال

إيفا جرونفال
صوفيا سكوج
إيفا أربانت جوهانسون

التشريعات والمسؤولية عن الجنازات وحرق الموتى، ومراسم الدفن.

يتم تنظيم مثل هذه الأنشطة في السويد بقانون يسمى قانون الدفن (Begravningslagen - 1990:1144) وبمرسوم يسمى مرسوم الدفن (Begravningsförrordningen - 1990:1147). ويعرف قانون الدفن *begravningsverksamhet* أنشطة الحرق والدفن بأنها جميع الإجراءات المرتبطة مباشرة بإدارة القبور العامة.¹

في السويد تم إنفاذ المسؤولية عن هذه الأنشطة إلى الأبرشيات ومجموعات الأبرشيات (التي تعمل معًا) داخل كنيسة السويد² وإلى مدينة ستوكهولم وبلدية تراناس.

تسمى الجهة المسؤولة عن الجنازات والحرق ومراسم الدفن "هيئة الدفن". وهيئة الدفن مسؤولة عن هذه الأنشطة في منطقة جغرافية محددة تسمى المنطقة الإدارية. قد تكون هناك الكثير من هيئات الدفن بالبلدية، كما يجوز أن تتواجد المنطقة الإدارية لهيئة الدفن في عدة محليات. يحدد السجل السكاني هيئة الدفن التي يتبعها كل شخص.

ينبغي أن توفر هيئة الدفن وأن تحتفظ بالعدد الكافي من القبور. يجب أن توفر الهيئة كذلك القبور الخاصة للأشخاص الذين لا ينتمون للدين المسيحي. وتتضمن مهام هيئة الدفن أيضًا تلقي جثة المتوفى للحفظ والعرض والحرق والدفن ونثر الرماد وتوفير قاعة مراسم مناسبة محترمة دون رموز دينية لمراسم الجنازة. وتتضمن مسؤوليتها توفير الموظفين والمباني والآلات وكل شيء آخر مطلوب للعمل وكذلك إنشاء وصيانة ورعاية أماكن القبور العامة. ولا تتضمن مسؤولية هيئة الدفن صيانة القبور الفردية لمن لديه حقوق دفن. ومع ذلك، يتم تضمين بعض المراقبة لحالة هذه القبور.

¹ يستخدم التشريع مصطلح أرض الدفن فقط. يستخدم هذا الكتيب بعض المصطلحات ويستخدم مصطلحات أرض الدفن والمقبرة والمدفن بشكل مترادف.

² هيئات الدفن التابعة للكنيسة

يجب أن يتم دفن كل فرد أو يجب دفن رماده أو نثره

إعطاء المتوفى مثواه الأخير مسألة ذات أهمية مجتمعية وخاصة. ويجب دفن جميع المتوفين أو دفن رمادهم أو نثره وهيئة الدفن ملزمة بتوفير قبر لجميع المقيمين المتوفين المسجلين في سجل السكان في المنطقة الإدارية للهيئة.

ويجب أن توفر هيئة الدفن أيضاً قبراً لأي طفل ولد ميتاً بعد نهاية الأسبوع 22 من الحمل إذا تم تسجيل الأم في سجل السكان في المنطقة الإدارية لهيئة الدفن. والأمر نفسه ينطبق على الطفل الذي مات قبل نهاية

في أي مقبرة عامة، يجب إعداد قبر لمن تم تسجيلهم في وقت وفاتهم في سجل السكان كمقيمين في مسكن ضمن نطاق الأبرشية أو البلدية.

الفصل 2، القسم 3 من قانون الدفن

الأسبوع 22 من الحمل، إذا طلبت الأمر قبراً وقدمت شهادة وفاة من طبيب لهيئة الدفن. تسري بعض القواعد الخاصة فقط على الأشخاص الذين يكونون مسجلين عند وفاتهم في سجل السكان في البلدية أو تحت عنوان "محل الإقامة غير معروف".

من المهم حرق أو دفن جثة المتوفى في أقرب وقت ممكن. وأطول مدة مسموح بها بين وقت الوفاة والحرق أو الدفن هي شهر واحد. ويمكن لمصلحة الضرائب السويدية منح إذن تأخير للحرق أو الدفن إذا كانت هناك أسباب خاصة.

الأقارب أو شخص آخر هم مسؤولين عن تخطيط وتنظيم الجنازة والمسائل ذات الصلة. وإذا لم يكن هناك احد ليقوم بذلك أو يرغب في القيام به، تكون البلدية مسؤولة عن ذلك. وبغض النظر عن من ينظم ذلك، يجب مراعاة رغبات المتوفى بخصوص الحرق والدفن واتباعها بقدر الإمكان. وإذا كانت تركة المتوفى تفتقر لأصول مالية، يتم تنظيم الجنازة والحرق و/أو الدفن بمساعدة مالية من البلدية. ويختلف مجموع هذه المساعدات في جميع أنحاء السويد. ويمكن لمكتب البلدية للخدمات الاجتماعية في آخر موقع تم فيه تسجيل المتوفى في سجل السكان تقديم معلومات حول ما ينطبق في هذه البلدية.

رسوم الدفن

كل شخص مسجل في سجل السكان في السويد، ويدفع ضريبة دخل البلدية، يسدد رسوم الدفن. بداية من عام 2017، صار ذلك ساريًا في جميع أنحاء السويد، فيما عدا مدينة ستوكهولم وبلدية تراناس. والمقصود من رسوم الدفن هو تغطية ما يعرفه القانون كمعظم التكاليف اللازمة لمنح المتوفى مثواه الأخير.

رسوم الدفن هي ضريبة مفروضة، وهو ما يعني أنها مذكورة في الشهادة الضريبية لدافع الضرائب. ويتم احتساب الرسوم على أساس دخل كل شخص خاضع لضريبة البلدية. ويظهر مقدار الرسوم في البيان الضريبي النهائي السنوي لكل شخص (*slutskattebesked*).

قبل بداية كل سنة ميزانية، تقرر المجالس البلدية في ستوكهولم وتراناس مقدار رسوم الدفن التي سيدفعها سكان هذه البلديات. بمساعدة مقدمة من هيئة الدفن بالكنيسة، تقوم هيئة حكومية تسمى *Kammarkollegiet* بوضع رسوم الدفن التي يتم سدادها في بقية أنحاء السويد. معدل الإسهام في الرسوم يكون واحدًا بالنسبة لجميع المسجلين في سجل السكان بغض النظر عما إذا كانوا أعضاء في كنيسة السويد أم لا.

يستحق سداد رسوم الدفن إلى هيئات الدفن داخل كنيسة السويد، أو إذا ما كان الشخص الملزم بسداد الرسم مسجل في سجل السكان في بلدية هي هيئة الدفن، وتسدد الرسوم إلى تلك البلدية.

الفصل 9، القسم 2، الفقرة 1 من قانون الدفن

ما هو مدرج في رسوم الدفن

يحق لجميع المسجلين في سجل السكان في السويد الاستفادة من الخدمات المذكورة في قانون الدفن. ومن الممكن أيضا الحصول على هذه الخدمات مجاناً من هيئة دفن مختلفة، إذا ما كان الدفن أو نثر الرماد سيتم في منطقة إدارية تختلف عن تلك التي تم تسجيل المتوفى بها في سجل السكان. راجع القسم المعنون القبور في الأماكن الأخرى.

- بالنسبة للأشخاص الذين تم تسجيلهم في سجل السكان في أحد المناطق الإدارية لهيئة الدفن في وقت الوفاة، يجب أن توفر هيئة الدفن ما يلي بدون تكلفة على تركة المتوفى:
 - قبر أو ما يعادله في مقبرة عامة لمدة 25 عاماً.
 - الدفن، بما في ذلك فتح قبر والرمد (ملء) وتهيئة قبر مفتوح.
 - النقل من المكان الذي تتحمل فيه هيئة الدفن المسؤولية عن الجثمان وحتى الدفن أو نثر الرماد باستثناء النقل للدفن أو نثر الرماد خارج المنطقة الإدارية لهيئة الدفن إلا إذا كان النقل بسبب اتفاق لتوفير قبور خاصة.
 - الحرق.
 - مباني الحفظ وعرض الجثمان.
 - مقر مراسم الجنازة من دون رموز دينية.

الفصل 9، القسم 6 من قانون الدفن

بالإضافة إلى ذلك، تمول رسوم الدفن جميع الإجراءات المختلفة التي ترتبط بإدارة القبور العامة مباشرة مثل الإدارة ذات الصلة وإنشاء القبور الجديدة وصيانة المناطق العامة في القبور ورعاية والحفاظ على القبور التي لها قيمة تاريخية خاصة. كما يتم تمويل عمل ممثل الجنازة عن طريق رسوم الدفن، راجع القسم المعنون الإشراف.

ما هو غير مدرج في رسوم الدفن

بالإضافة إلى الخدمات التي يتم تمويلها باستخدام رسوم الدفن، سيكون هناك في معظم الحالات عدد من التكاليف التي تقرر على الأقارب. لا يتم تغطية هذه التكاليف عن طريق رسوم الدفن التي تختلف من حالة لأخرى. ويجب أن تدفع شركة أو أقارب المتوفى من أجل:

- التابوت وإعداد وتلبيس المتوفى
- نقل الجثمان في التابوت من المنزل/المستشفى إلى مقر هيئة الدفن المخصص لحفظ وعرض الجثمان
- إشعارات الوفاة
- زينة التابوت
- مراسم الجنازة بما في ذلك مقيم الجنازة أو الكاهن المتوفى. ويحق للأشخاص الذين كانوا أعضاء في كنيسة السويد اجراء مراسم الجنازة لهم دون تكلفة على شركة المتوفى.
- استقبال الجنازة
- جرة الرماد
- صنع وتركيب وصيانة شواهد القبور أو النصب التذكارية الثابتة الأخرى للقبور
- لمزيد من التفاصيل عن منظر القبور، انظر قسم صيانة القبور.

الاختيارات والرغبات المتعلقة بالجنازات وعمليات حرق الموتى والدفن

عندما يموت شخص من المهم أن يتبع الأقارب أو غيرهم من الذين ينظمون الجنازة رغبات المتوفى بخصوص الحرق والدفن بقدر الإمكان. وقد تهتم هذه الرغبات بنوع القبر وموقع مثواهم الأخير.

عندما يموت شخص، يجب اتباع رغباته بخصوص الحرق والدفن بقدر الإمكان بواسطة قريب أو صديق مقرب أو شخص آخر ينظم هذه المسائل.

الفصل 5، القسم 1 من قانون الدفن

أسباب تدوين رغباتك

لا ينص قانون الدفن ولا غيره من التشريعات على وجوب أن يدون الناس رغباتهم بخصوص جنازتهم ولكن هناك أسباب وجيهة للقيام بذلك.

ويمكن للناس صياغة رغباتهم بحرية أو استخدام الكتيب المعنون رغباتي، *Mina önskemål*.³ الشيء المهم هو أن يكون الأقارب الأحياء على بينة برغبات المتوفى بخصوص جنازته. يمكن حفظ الوثيقة التي تحتوي على هذه الرغبات لدى مديري الجنازة (مقر الجنازة) أو مكتب محام أو في صندوق ودائع آمن في بنك أو في المنزل على سبيل المثال.

يمكن أن تحتوي الوثيقة على التفاصيل والرغبات التالية حول الجنازة:

- المكان و المقبرة
- حرق أو دفن التابوت
- نوع القبر، مثل الحديقة التذكارية (*askgravlund* أو *minneslund*)، أو قبر رفات محروق أو (*askgravplats*)، أو قبر عائلة موجود أو قبر تابوت أو قبر جرة رماد. انظر قسم أنواع القبور.
- نثر الرماد على الأرض أو الماء
- اختيار التابوت وجرة الرماد
- اختيار طريقة إعداد المتوفى قبل وضعه في التابوت واختيار الملابس أو الثوب الذي يرتديه المتوفى في التابوت
- مراسم الجنازة/الوداع
- استقبال الجنازة

³ Mina önskemål (رغباتي) يمكن تنزيلها من على الموقع التالي: www.svenskakyrkan.se/begravning.

يختلف الأقارب أحياناً حول كيفية وضع المتوفي في مثواه الأخير. هل يجب أن يكون الدفن في تابوت أو بالحرق؟ وهل يجب أن يكون الدفن في قبر عائلة موجود أو في مكان مختلف أو في قبر جديد في القرية أو البلدة أو المدينة التي عاش فيها المتوفى؟ ولا يجوز دفن أو حرق المتوفى قبل حل نزاع الأقارب. في مثل هذه الحالات، يتم حفظ الجثمان في حالة مبردة أو مجمدة في مشرحة.

إذا كان الخلاف هو مسألة دفن أو حرق التابوت أو مكان المثوى الأخير، فيجب عرض الوساطة على الأطراف عند طلبها. وتتصرف هيئة الدفن كوسيط في آخر مكان تم فيه تسجيل المتوفى في سجل السكان. في حالة عدم اتفاق الأفراد أثناء الوساطة، يتولى مجلس المقاطعة الإداري الأمر، ويتخذ القرار. وقد يستغرق التعامل مع مثل هذه النزاعات وقتاً. والطريقة الوحيدة الجيدة لمنع النزاع هي أن يكتب الناس رغباتهم ويبلغون أقاربهم المقربين بها.

اختيار التابوت وجرة الرماد

وفقاً لقانون الدفن، لا حاجة لوضع الجثمان في تابوت ولكن لأسباب تتعلق بصحة وسلامة موظفي هيئة الدفن، يستخدم عادة تابوت في الدفن. ويجب استخدام تابوت دائماً في أثناء الحرق. ولا يلزم جرة رماد إذا كان سيتم نثر الرماد في حديقة ذكرى *minneslund*، ويدفن الرماد في القبر مباشرة بعد الحرق أو نثره على الأرض أو الماء. وفي مثل هذه الحالات، يتم نقل الرماد من المحرقة في حقيبة خاصة أو صندوق من الورق المقوى.

يسمح بصنع تابوت أو جرة رماد وطلاء وتزيين التوابيت أو الجرار التي تم شراؤها ولكن وفقاً لقواعد معينة. ويمكن لإدارة المحرقة أو المقبرة توفير معلومات حول المواد والأحجام المسموح بها.

هناك جرار خاصة لرماد الأطفال وجرار يمكن أن تحتوي على مجموعتين من الرماد. ويمكن أيضاً صنعها في المنزل.

مراسم الجنازة

ينظم قانون الدفن مراسم الحرق والدفن. ومع ذلك، لا ينظم الجوانب الأخرى للجنازات. وطريقة اختيار الأقارب للوداع الأخير للمتوفى هي مسألة خاصة تمامًا.

لدي الأقارب حرية واسعة لجعل الوداع شخصيًا كما يحلو لهم. ويمكن أن يتم ذلك في كنيسة أو مصلى أو قاعة أبرشية أو في حديقة أو منزل أو على شاطئ أو بجانب المقبرة أو في أماكن أخرى مناسبة.

ن يتم تغطيته تفاصيل مثل تكلفة نقل التابوت لحضور مراسم الجنازة في حديقة خاصة من رسوم الدفن تلقائيًا. ولذا فمن المهم توصل الأقارب إلى اتفاق مع هيئة الدفن على من سيدفع تكاليف نقل الجثمان.

راسم الجنازة اختيارية ولا حاجة للقول إنها يجب أن تتم بالتابوت. من الممكن أن يقدم الأفراد تعازيهم الأخيرة أو أن يودعوا المتوفى قبل وضعه في التابوت في المستشفى أو المنزل، أو بعد عملية الحرق ووضع الرماد في الجرة. وهناك أيضًا خيار عدم إقامة أي مراسم وداع. وفي مثل هذه الحالات، يتم نقل الجثمان في التابوت من المنزل أو المستشفى مباشرة إلى المقبرة لدفنه أو إلى المحرقة لحرقه ثم إلى المقبرة حيث يتم دفن الرماد أو نثره.

مراسم الجنازة لأعضاء كنيسة السويد

يدفع أعضاء كنيسة السويد رسم الكنيسة. ويظهر حجم الرسوم في البيان الضريبي النهائي السنوي لكل عضو (*slutskattebesked*). وتتضمن رسوم الكنيسة مراسم الجنازة في الكنيسة مع كاهن (كاهن لوثري) وعازف الأرغن/موسيقى الكنيسة وحاملي التابوت (يعرفون أيضًا باسم حاملي النعش) والاستعانة بخدمة شماس. وينطبق هذا أيضًا إذا تم إقامة مراسم الجنازة في أبرشية مختلفة عن أبرشية المتوفى.

سوف يقرر مضمون الخدمة الكاهن/الكاهن اللوثيري الذي سيقود الخدمة والأقارب وعازف الأرغن/موسيقى الكنيسة وغيرهم من المشاركين. لدي كثير من الأبرشيات سياسة لمراسم الجنازة تسمى *begravningspastoral* تحدد مهمة الأبرشية في المسائل المتعلقة بالجنازة. وتختلف هذه السياسة بين الأبرشيات.

تقام مراسم الجنازة عادة في كنيسة أو مصلى. وتقرر الأبرشية الكاهن الذي سيقود مراسم الجنازة إذا ما كان يمكن إقامتها في مكان بديل مثل منزل أحد الأشخاص أو حديقة.

خدمات كنيسة السويد متاحة للجميع ولا يمكن منع الزوار من الحضور. وهذا ينطبق أيضًا على مراسم الجنازة. نشر إشعار الوفاة بعد مراسم الجنازة يمكن أن يكون وسيلة للحد من عدد الأفراد في المراسم إذا كان ذلك مفضلًا.

يمكن إنهاء مراسم الجنازة بطريقتين:

■ إذا كانت المراسم تنتهي في المقبرة فإنها تنتهي بإنزال التابوت في القبر. ويتجمع المشيعون عند القبر للوداع الأخير للمتوفى ويرتل الكاهن الصلاة الختامية. يتم إحضار التابوت إلى المقبرة في مسيرة محمولاً من قبل حاملي النعش (الأشخاص الذين يحملون التابوت) ويقرر مجلس الأبرشية أو لجنة المدافن المعايير الخاصة بخدمات حمل التابوت المقدمة. على سبيل المثال، قد تتكون من تابوت بعجلات وجهاز لإنزال التابوت على نفقة الأبرشية. وإذا رغبوا، قد يحمل الأقارب والأصدقاء التابوت إلى القبر بأنفسهم كعلامة احترام نهائية للمتوفى.

■ إذا انتهت مراسم الجنازة في الكنيسة/المصلى يتجمع المشيعون عند التابوت أو جرة الرماد لتقديم تعازيهم الأخيرة. بعد المراسم، وبعد مغادرة الأقارب للغرفة، يتم نقل التابوت إلى المدافن أو المقبرة، وكذلك جرة الرماد.

مراسم الجنازة لمن ليسوا أعضاء في كنيسة السويد

يمكن إقامة مراسم الجنازة لغير أعضاء كنيسة السويد إذا كانت هناك أسبابًا خاصة لذلك وهذا يعكس رغبات المتوفى. ويقرر القسيس (الكاهن الأكبر) في الأبرشية ذات الصلة ما إذا كان سيتم إقامة مراسم الجنازة. وفي مثل هذه الحالات يتم فرض رسوم لمراسم الجنازة. وقد تختلف التكلفة في الأبرشيات المختلفة. ومن المهم التحدث إلى الأبرشية في متسع من الوقت عن إمكانية إقامة مراسم الجنازة باستخدام نظام خدمة كنيسة السويد وعن الشروط المالية للقيام بذلك.

مراسم الجنازة في المجتمعات الدينية الأخرى

هناك كثير من المجتمعات الدينية الأخرى المسجلة في السويد إلى جانب كنيسة السويد. ويقدم كثير منها مراسم الجنازة لأعضائها. وعندما يكون المتوفى عضوًا في مجتمع ديني، يجب على الشخص الذي يقوم بتنظيم الجنازة الاتصال بممثلي المجتمع الديني للتخطيط لمراسم الوداع.

الجنائز المدنية

تسمى مراسم الجنائز التي لا تتبع نظام خدمة كنيسة السويد للجنائز أو نظام خدمة وفقًا لمجتمع ديني مختلف، جنازة مدنية. ويجب على جميع هيئات الدفن توفير قاعة مراسم دون رموز دينية لإقامة مراسم الوداع الأخير. ويتم تضمين تكلفة استخدام المنشآت في رسوم الدفن. ويقوم الأقارب بتنظيم مراسم الجنائز المدنية بأنفسهم ويكونون مسؤولين عنها ويقررون ما تحتوي عليه وكيف تقام ومن قد يحضرون.

يتوفر كهنة الجنائز المدنية في عدة بلديات وليس كلها. ولا حاجة لترخيص أو إذن خاص لتكون كاهن جنازة مدنية، وليس هناك ما يوقف الأقارب والأصدقاء من إقامة المراسم المدنية بأنفسهم. ولا يتم تضمين تكلفة كاهن الجنائز في رسوم الدفن ويجب دفعها من شركة المتوفى.

القبور

تتضمن رسوم الدفن قبراً أو ما يعادله في مقبرة عامة لمدة 25 عامًا. هناك أنواعاً مختلفة من القبور مثل *kistgravplats* (قبر التابوت) و *urngravplats* (قبر الجرة) و *askgravplats* (قبر الرفات المحروق)، مساحة في *minneslund* (أحد أنواع حدائق الذكرى)، و *kistminneslund* (مثل مقبرة تدفن فيها التوابيت في منطقة جماعية مثل حديقة الذكرى، ولكن يتم فيها دفن الأجساد والرماد لا نثرها)، وركن في *kolumbarium* أو *urnmur* (غرفة دفن داخلية/خارجية).

القبور الخاصة

لا يعتمد الحق في الدفن في مقبرة عامة على ما إذا كان المتوفى ينتمي إلى مجتمع ديني معين. جميع هيئات الدفن ملزمة بتوفير القبور الخاصة للأفراد غير المنتمين للمسيحية في منطقتها الإدارية أو في منطقة إدارية قريبة مجاناً من دون أي رسوم على ورثة المتوفى. قد يرغب المتوفى أو الأقارب الآخرين في الحصول على تصميم خاص لقبورهم أو الحصول على قبر في وضع معين في مكان معين. ينبغي على هيئة الدفن كذلك أن توفر النقل إلى المقابر الخاصة من دون رسوم على تركة المتوفى.

القبور في الأماكن الأخرى

هيئة الدفن ملزمة بتوفير قبر لجميع المتوفين المسجلين في سجل السكان في المنطقة الإدارية للهيئة. ويسمح قانون الدفن بإيداع المتوفى في مثواه الأخير مجاناً في موقع مختلف عن الذي تم تسجيله فيه في سجل السكان شريطة توفر القبر. وليس هناك تخويلاً بمنح قبر مقدماً. للحصول على معلومات حول توفر القبور، اتصل بهيئة الدفن ذات الصلة.

أصحاب حقوق الدفن

تنطبق حقوق الدفن على جميع القبور الخاصة على النقيض من القبور الجماعية التي لا تنطبق عليها حقوق الدفن. راجع قسم أنواع القبور. أصحاب حقوق الدفن هم المحددين في سجل القبور التي تحتفظ بها هيئة الدفن، وصاحب حقوق الدفن هو الشخص الوحيد القادر على ممارسة الحقوق.

حسب توافر أراضي للقبور، فيمكن أيضاً توفير مقابر لأشخاص آخرين هناك.

الفصل 2، القسم 3، الفقرة 3 من قانون الدفن

وتتكون حقوق الدفن من الحقوق والواجبات.

– حقوق الدفن: هي الحقوق التي تنشأ عندما يتم استخدام قبر محدد في مقبرة عامة ممنوح من الجهة التي تدير المقبرة لشخص بغرض دفنه.

الفصل 1، القسم 1 من قانون الدفن

ويمكن أن يصبح الناس أصحاب حقوق دفن بعدة طرق. عندما يتم استخدام قبر جديد ممنوح، يجب أن يقوم الأقارب الأحياء الوارثين لتركبة المتوفى (في العادة أملاك المتوفى) بتعيين أحد الأشخاص ليكون هو صاحب حقوق الدفن. ويجب يتم تقديم طلب إلى هيئة الدفن التي تم دفن المتوفى في منطقتها في موعد لا يتجاوز ستة أشهر من الوفاة. لا يمكن إجبار أحد بأن يكون صاحب حقوق الدفن. ويجب إبلاغ هيئة الدفن إذا لم يكن هناك أحد يرغب في أن يكون صاحب حقوق الدفن. وإذا مات صاحب حقوق الدفن، يتم نقل الحقوق لشخص ضمن دائرة محددة من الناس. والأقارب أو الأفراد الذين يرتبطون ارتباطاً وثيقاً بالمتوفى أو بشخص متوفى مدفون في القبر هم وحدهم الذين يمكن أن يصبحوا أصحاب حقوق الدفن. يقوم ورثة المتوفى، في موعد أقصاه ستة أشهر بعد الوفاة، بإخطار المانح، أي هيئة الدفن، بالشخص أو الأشخاص الذين سيتمكون حقوق الدفن. وربما ذكر صاحب حقوق الدفن المتوفى كتابة من سيتم نقل حقوق الدفن له. وفي هذه الحالة، يجب ألا تعين تركبة المتوفى صاحب حقوق جديد.

يمكن أيضاً نقل حقوق الدفن خلال حياة صاحب حقوق الدفن الحالي. ولا يجوز نقل حقوق الدفن إلا لشخص مرتبط بشكل وثيق بالشخص الناقل أو لشخص مدفون في القبر. وقد يتم أيضاً إعادة حقوق الدفن إلى المانح قبل انقضاء مدة الحقوق. وتقرر هيئة الدفن في نهاية المطاف من يمكن أن يكون صاحب حقوق الدفن. ويمكن الطعن على القرار بمجلس إدارة المقاطعة (*länsstyrelse*). وعند انتهاء حقوق الدفن، يمكن تجديدها لمدة لا تقل عن 15 سنة ولا تزيد عن 50 سنة في كل مرة. وتحدد كل هيئة دفن شروطها لتجديد حقوق الدفن. وتقرر جمعية الأبرشية أو مجلس البلدية مقدار رسوم التجديد. ويحق لصاحب حقوق الدفن أن يحدد من يمكن دفنهم في القبر بغض النظر عما إذا كانوا من الأقارب أو مرتبطين ارتباطاً وثيقاً بطريقة أو بأخرى. وعادة يحق أيضاً لصاحب الحقوق أن يدفن في القبر. ولدفن متوفى لا يتمتع بحقوق الدفن في قبر، يجب على جميع أصحاب حقوق الدفن في القبر إعطاء إذن بذلك. وإذا لم يتمكن أصحاب حقوق الدفن من التوصل إلى اتفاق، يقرر المانح (هيئة الدفن) إمكانية دفن المتوفى في القبر.

أنواع القبور

هناك أنواعًا مختلفة من القبور في السويد. ولا تقدم لها جميع هيئات الدفن كل شيء. يعتمد مدى الرسوم على عدة عوامل مثل الطلب بين أبناء الأبرشية. تختلف الأسماء المحلية لأنواع القبور المختلفة ووصفها باختلاف هيئات الدفن. لبعض القبور حقوق دفن وبعضها حقوق دفن محدودة ويفتقر بعضها لحقوق الدفن.

أنواع القبور التي بحقوق دفن هي *kistgravplatser* (قبور التوابيت) بمساحة لتابوت أو أكثر و *urngravplatser* (قبور الجرار) بمساحة لجرة واحدة أو أكثر. تتضمن الحقوق الحق في تزيين القبر والحق في شاهد قبر أو نصب تذكاري ثابت يتم تركيبه أو تثبيته بعد الحصول على موافقة هيئة الدفن. شواهد القبور غير إلزامية. ويمكن لصاحب حقوق الدفن وضع زهور وشموع/فوانيس على القبر دون الحاجة لأن يكون له شاهد قبر. يدفع صاحب حقوق الدفن ثمن النصب التذكارية للقبر وتصبح ملكه. ويلتزم أصحاب حقوق الدفن بالحفاظ على القبر في حالة نظيفة وكريمة. بالإضافة إلى صيانة القبر – راجع القسم المعنون *صيانة القبور* – وهذا يتضمن ضمان عدم تعريض شاهد القبر أو النصب التذكاري، سلامة القبر أو المنطقة المجاورة للخطر. ولذا يجب على صاحب حقوق الدفن دفع ثمن إجراءات ضمان أن القبر أو النصب التذكاري لا يشكل خطرًا على السلامة. وإذا كان هناك شاهد قبر أو نصب تذكاري يهدد سلامة البيئة والصحة أو العامل، قد تتخذ هيئة الدفن إجراءات طارئة تهدف إلى منع الأضرار أو الإصابات. ويجب إبلاغ صاحب حقوق الدفن بهذه الإجراءات في أقرب وقت ممكن. وتنفيذ إجراءات السلامة أو الإصلاح على الحجر أو النصب التذكاري ويدفع ثمنها صاحب حقوق الدفن في معظم الحالات.

وتتضمن القبور ذات حقوق الدفن المحدودة قيودًا على صاحب حقوق الدفن فيما يتعلق بالحق في تقرير شكل وطبيعة النصب التذكاري للقبر والجوانب الأخرى للديكور وتنظيم القبر. وتتخذ هيئة الدفن القرارات بخصوص هذه المسائل. الأبرشية مسؤولة عن الحفاظ على القبر، وتوفير الخدمات لأصحاب حقوق الدفن. وتفرض الأبرشية رسمًا للصيانة عندما يتم منح استخدام القبر. وهذا ينطبق على قبور الرفات المحروق التي تسمى *askgravplatser*، وركن في *kolumbarium* (مكان دفن داخلي) وركن في *urnmur* (غرفة دفن خارجية)، وتعني حرفيًا "جدار الجرة"، والتي قد يكون بها مساحة لجرة واحدة أو أكثر.

أنواع القبور التي بدون حقوق دفن هي *askgravlund* (حديقة الذكرى التي يتم فيها دفن الأجساد والرماد لا نثرها)، و *minneslund* (حديقة الذكرى) و *kistminneslund* (مثل أرض دفن يتم فيها دفن التوابيت في منطقة جماعية). وتتولى هيئة الدفن الصيانة في هذه الأماكن. يسمح عادة للأقارب بحضور دفن الرماد في نوع واحد من حدائق الذكرى يسمى *askgravlund*. ويمكن طلب لوحة باسم الشخص المدفون ويتم تركيبها بواسطة هيئة الدفن في منطقة معينة. ويتم عادة دفع ثمن اللوحة من التركة أو بواسطة أقارب المتوفى. *minneslund* و *kistminneslund* هي مناطق دفن مجهولة الاسم يقوم فيها موظفو المقبرة بنثر/دفن الرماد أو دفن التابوت دون حضور أقارب المتوفى. بالنسبة لهذين النوعين من حدائق الذكرى، *askgravlund* و *minneslund*، فهناك مناطق جماعية مخصصة للزينة بواسطة الأقارب.

صيانة القبور

بالإضافة إلى مسؤولية صاحب حقوق الدفن عن النصب التذكارية الثابتة مثل شواهد القبور، فهو ملزم أيضا بالحفاظ على القبر في حالة نظيفة وكريمة.

هذا ينطبق على القبور التي بحقوق دفن، مثل *kistgravplatser* (قبور التوابيت) و *urngravplatser* (قبور الجرار). ينطوي الحفاظ على القبر عادة على زراعة وري النباتات والزهور وإزالة الأعشاب الضارة والزهور الذابلة وتشذيب العشب حول حدود وشواهد القبور أو إزالة الأعشاب الضارة من سطح الحصى في حالة القبور المغطاة بالحصى. قد يكون هناك اختلافات محلية فيما تفضل به الأبرشيات/مجموعات الأبرشيات وما يلتزم به صاحب حقوق الدفن.

يمكن لصاحب الحقوق صيانة القبر أو شراء الخدمة من قسم إدارة المقابر على سبيل المثال. تقدم معظم الأبرشيات/مجموعات الأبرشيات عقودًا لصيانة القبور. يحدد مستوى الصيانة التكلفة التي يتحملها حامل حقوق الدفن. تختلف الأسعار باختلاف الأبرشيات/مجموعات الأبرشيات. لا يتم تنظيم عقود صيانة القبور في قانون الدفن.

يجب على صاحب حقوق الدفن الحفاظ على القبر في حالة نظيفة وكريمة.

الفصل 1، القسم 7 من قانون الدفن

ويجب أن يقوم أصحاب حقوق الدفن بتقييم ومقارنة الأسعار وجودة الخدمة بأنفسهم. إذا قام صاحب حقوق الدفن بصيانة القبر ورأت هيئة الدفن أن القبر قد تم إهماله بشكل واضح، يمكن للهيئة أن تعلن مصادرة حقوق الدفن، وبعبارة أخرى، يتم إرجاع الحقوق إلى الهيئة.

الحرق

ينص قانون الدفن على أن هيئات الدفن هي الجهات الوحيدة التي يسمح لها بإنشاء وتشغيل المحارق.

يتم حرق الجثمان بمجرد انتهاء مراسم الجنازة. يجب الحصول على شهادة حرق من مصلحة الضرائب السويدية قبل الحرق. ويمكن أن يساعدك مديرو الجنازات الأقارب في ذلك. بسبب عملية التحلل التي تبدأ في جثة المتوفى وبصرف النظر عن من يتعاملون مع الجثمان، فمن المهم جدًا أن يتم الحرق في أقرب وقت ممكن.

يُسمح للأقارب بحضور الحرق ويجب أن يتصلوا بالمرحقة لمزيد من المعلومات.

يجب حرق جثة المتوفى [...] أو دفنها في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز شهرًا واحدًا بعد الوفاة. ومع ذلك، يجوز لمصلحة الضرائب السويدية السماح بتأخير الحرق أو الدفن إذا كانت هناك أسبابًا خاصة لذلك.

الفصل 5، القسم 10 من قانون الدفن

بعد عملية الحرق، يتم فصل الأشياء المعدنية التي يزيد حجمها عن 3 ملم من الرماد وترسل لإعادة التدوير. وقد تتألف من الأشياء التي تزرع في الجسم، والتركيبات، وبعض الأشياء من التابوت. وحيث أنه لا توجد ضمانات بأن المجوهرات التي كان المتوفى يرتديها سوف تضاف إلى الجرة المعدنية مع الرماد، فينبغي على الأقارب انتزاع المجوهرات من المتوفى قبل وضعه في التابوت. إذا ما رغب الأقارب في وضع أي مجوهرات داخل جرة الرماد قبل تركيب الغطاء، فينبغي عليهم الاتصال بعاملي المرحة قبل ذلك بوقت كافي للتعرف على الإجراءات الخاصة بذلك.

حسب نوع القبر المختار، من الممكن أن يتم استخدام حقيبة خاصة كبديل عن الجرة. في بعض الحالات الخاصة، من الممكن أن يقوم الأقارب بالحصول على الجرة أو حقيبة الرماد.

بعد الحرق، يجوز أخذ الرماد بواسطة فرد إذا كان
– سيأخذ الرماد إلى مقبرة غير موجودة في المرحة،
– سيدفن أو ينثر الرماد في مكان آخر غير المقبرة،
– أو سيأخذ الرماد خارج السويد.

الفصل 5، القسم 10 من قانون الدفن

دفن التوابيت ودفن أو نثر الرماد

بسبب عملية التحلل التي تبدأ في جثة المتوفى وبصرف النظر عن الجثمان، فمن المهم جدًا للمتوفى أن يتم دفن أو نثر الرماد في أقرب وقت ممكن.

يجب حرق جثة المتوفى [...] أو دفنها في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز شهرًا واحدًا بعد الوفاة. ومع ذلك، يجوز لمصلحة الضرائب السويدية السماح بتأخير الحرق أو الدفن إذا كانت هناك أسبابًا خاصة لذلك.

الفصل 5، القسم 10 من قانون الدفن

يجب الحصول على شهادة دفن من مصلحة الضرائب السويدية قبل الدفن. ويمكن أن يساعدك مديرو الجنازات الأقارب في ذلك. إذا تم الحصول على شهادة حرق، فإنها تسري أيضًا على دفن الجرة أو الرماد بدون الجرة.

يعرف قانون الدفن معني الدفن (*gravsättning*)، وهو دفن التوابيت ودفن أو نثر الرماد.

... وضع جثمان أو رماد متوفى في قبر محدد أو ضمن منطقة دفن جماعي للاستخدام بدون قبور معينة أو نثر الرماد في حديقة ذكرى أو مكان آخر غير المقبرة.

الفصل 1، القسم 1 من قانون الدفن

القاعدة الرئيسية هي أن الدفن أو نثر الرماد يكون في مقبرة أو مدفن كنيسة. ومن الممكن أيضًا نثر الرماد في موقع مختلف بعد الحصول على إذن من مجلس إدارة المقاطعة.

يجب دفن الرماد أو نثره في موعد لا يتجاوز سنة واحدة بعد الحرق. وإذا تم إحضار الرماد للسويد من الخارج، يجب دفنه أو نثره في موعد لا يتجاوز سنة واحدة بعد أن إحضاره إلى السويد.

يجوز دفن أو نثر جثمان أو رماد متوفى في مقبرة عامة أو خاصة فقط. وقد تصدر الحكومة توجيهات بأنه يجوز التعامل مع الرماد بطريقة مختلفة. تصدر قرارات بخصوص هذه المسائل من مجلس إدارة المقاطعة.

الفصل 1، القسم 5 من قانون الدفن

من الممكن أن يقوم الأقارب بإنزال تابوت أو جرة رماد في القبر بأنفسهم. ويجب ترتيب ذلك مقدماً مع هيئة الدفن. لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يسمح للأقارب بحفر أو ردم مقبرة التابوت. ومع ذلك، يسمح للأقارب بالحضور أو المساعدة في ردم القبر.

نثر الرماد على الأرض أو الماء

يتيح قانون الدفن فرصة نثر الرماد على الأرض أو الماء بعد الحصول على تصريح من مجلس إدارة المقاطعة. ويحدد المجلس شروط نثر الرماد في حدود مسؤوليته. يجب أن يكون المكان الذي يرغب الأقارب في نثر الرماد به مناسباً ويجب التعامل مع الرماد باحترام. ولا يمكن تقييم طلب الحصول على تصريح إلا بعد وفاة شخص. ويمكن تقديم طلب لنثر رماد شخص متوفى على الإنترنت باستخدام الخدمة الإلكترونية على www.lansstyrelsen.se.

يجب على من حصل على تصريح بنثر الرماد في غضون المدة التي حددها مجلس إدارة المقاطعة تقديم شهادة إلى المجلس تفيد بأنه تم نثر الرماد وفقاً للتصريح.

تعالج مجالس إدارة المقاطعات في المقاطعات التالية طلبات نثر الرماد:

Skåne, Östergötland, Västra Götaland, Stockholm, Dalarna, Västernorrland, Norrbotten

الإشراف على الجنازة وعمليات حرق الموتى والدفن

مجلس إدارة المقاطعة هو المسؤول عن الإشراف على الجنازات وأعمال الحرق والدفن في السويد بغض النظر عما إذا كانت أبرشية أو جمعية أبرشيات أو بلدية هي هيئة الدفن. إلى جانب الاتصال بمجلس إدارة المقاطعة، يجوز للأفراد أيضًا تقديم طلبات وانتقادات بخصوص الجنازة وأعمال الحرق والدفن إلى *be-gravningsombud* (ممثل الدفن) أو *kyrkoråd/kyrkogårdsutskott* (مجلس الأبرشية) أو لجنة البلدية حسب هيئة الدفن في المنطقة.

مجالس إدارة المقاطعات

لدى كل مجلس إدارة مقاطعة، *länsstyrelse*، كثيرًا من الواجبات المنصوص عليها في قانون الدفن. ويمكن للأفراد الذين لديهم شكاوى أو أسئلة حول الجنازة أو الدفن أو الحرق الاتصال هاتفياً بالمجلس أو الكتابة إليه. وقد تتعلق هذه الأسئلة برسوم الدفن أو كيفية تعامل الهيئة مع مسائل الدفن على سبيل المثال. ويقيم مجلس إدارة المقاطعة أيضًا الطعون المقدمة ضد القرارات التي تتخذها هيئة الدفن في الحالات الفردية وفقًا لقانون الدفن. تعالج نفس مجالس إدارة المقاطعات طلبات نثر الرماد والشكاوى وتقيم الطعون في الجنازة والحرق والدفن؛ راجع قسم نثر الرماد على الأرض أو الماء.

ممثلو الجنازة

بالإضافة إلى الإشراف والمراجعة، يعين مجلس إدارة المقاطعة ممثلي الجنازة. إن مهمة هؤلاء الممثلين هي تقييم مدى محافظة الأبرشية/مجموعة الأبرشيات على مصالح الأفراد الذين ليسوا أعضاء في كنيسة السويد. والممثل هو اليد العليا في مجلس إدارة المقاطعة في الإشراف على هيئات الدفن في الكنيسة. ويعين المجلس ممثلًا أو أكثر للجنازة في جميع المواقع التي لا تقوم فيها البلدية بدور هيئة الدفن. ويمكن لمجلس إدارة المقاطعة وهيئة الدفن إطلاع الجمهور الذي ينتمي له ممثلو الجنازة في البلدية.

عندما تكون أبرشية هي هيئة الدفن، يجب على مجلس إدارة المقاطعة تعيين ممثل جنازة أو أكثر لتقييم مدى محافظة الأبرشية على مصالح الأفراد الذين ليسوا أعضاء في كنيسة السويد.

الفصل 10، القسم 2 من قانون الدفن

يجب على الممثل إبلاغ من ليسوا أعضاء في كنيسة السويد عن دوره والبقاء على اتصال مع ممثلي المجتمعات الدينية الأخرى. يجب على الممثل معرفة طلباتهم بخصوص الجنازات والحرق والدفن وإحالتها إلى الجهات المسؤولة. وهذا ينطبق أيضًا على الطلبات المتعلقة بقاعة المراسم دون رموز دينية.

يجب على الممثل الوصول إلى جميع الوثائق المتعلقة بالجنازة والحرق والدفن في الأبرشية والاطلاع على كيفية استخدام الرسوم المدفوعة. ويجب استخدام رسوم الدفن للجنازة والدفن والحرق فقط.

يجب على الممثل أيضًا ضمان توفير القبور الخاصة لمن ليسوا أعضاء في جماعات دينية مسيحية في حدود مسافة جغرافية مقبولة. هيئة الدفن - الأبرشية/مجموعة الأبرشيات أو البلدية - هي الجهة التي يجب أن توفر قبورا خاصة.

القائمة المرجعية للأقارب

يجوز أن يقوم الأقارب أو غيرهم من المقربين للمتوفى بما يلي بأنفسهم فيما يتعلق بالجنائز والدفن أو الحرق:

- نقل المتوفى من المستشفى إلى مقر هيئة الدفن أو إلى المدافن:
- يبقى جثمان المتوفى في المنزل قبل وضعه في التابوت / قبل مراسم الوداع / قبل نقل المتوفى إلى مثواه الأخير.
- اختيار أو عمل تابوت وجرة رماد. لمزيد من المعلومات حول الشروط التي تسري على صنع التابوت أو الجرة، يرجى الاتصال بهيئة الدفن.
- تهيئة ملابس أو ثوب للمتوفى ووضع الجثمان في التابوت.
- وضع الأشياء الصغيرة أو الخطابات في التابوت (تحدث إلى هيئة الدفن حول ذلك أولاً).
- اختيار كنيسة أو مصلى أو أماكن أخرى لمراسم الجنائز أو مراسم الوداع الأخرى.
- كتابة إشعار الوفاة للنشر.
- وضع خطة مراسم الجنائز (عادة مع كاهن/قس أو مقيم جنازات آخر).
- تنظيم مراسم استقبال الجنائز.
- تزيين التابوت والمباني لمراسم الوداع.
- استخدام اختيارك من بساط الرحمة/التابوت (لتكفين المتوفى)
- حمل ونقل الكفن أو جرة الرماد.
- حضور الحرق.
- إنزال التابوت أو جرة الرماد.
- نثر الرماد في مكان آخر غير المقبرة - بعد الحصول على إذن من مجلس إدارة المقاطعة، *länsstyrelse*.
- اختيار أو عمل شاهد قبر أو نصب تذكاري آخر للقبر. وينبغي الموافقة على ذلك من قبل هيئة الدفن قبل وضعها في مكانها.
- تزيين القبر.

لا يجوز أن يُسمح للأقارب أو المشيعون الآخرين القريبين من المتوفى بما يلي:

- حفظ الرماد في المنزل.
- تقسيم الرماد. (فيما عدا الحالات الخاصة للغاية.
يجب الحصول على موافقة من مجلس المقاطعة الإداري.)
- فتح قبر في مقبرة عامة.
- إجراء الدفن أو نثر الرماد من دون شهادة
للقيام بذلك من مصلحة الضرائب السويدية.
- الدفن بدون الحصول على إذن من صاحب حقوق الدفن.
- دفن أو نثر الرماد في minneslund (حديقة الذكرى).
- نثر أو دفن الرماد في مكان آخر غير المقبرة دون الحصول على إذن من مجلس إدارة المقاطعة
- نقل الجثمان أو الرماد. (فيما عدا الحالات الخاصة للغاية.
لا ينبغي تطبيق الإذن ومنحه من قبل هيئة الدفن للمنطقة التي تم فيها دفن جثة أو رماد).

BEGRAVNINGSHUVUDMAN – هيئة

الدفن انظر Huvudman

BEGRAVNINGSSOMBUD – ممثل الدفن

انظر صفحة 21.

BEGRAVNINGSPLATSER – هي مقابر قطاع عام أو

خاص – وبمعنى آخر هي أماكن أقيمت خصيصاً لتصبح

المثوى الأخير للجثامين أو رماد المتوفين. والفرق

بين المقابر العامة والخاصة أن المقابر العامة تؤسسها

الأبرشيات أو البلديات بينما تؤسس المقابر الخاصة

جهات أخرى مثل المؤسسات الخيرية أو الجماعات

الدينية الأخرى. ويحق لجميع الأشخاص المسجلين في

سجل السكان في المنطقة الإدارية لهيئة الدفن دفنهم أو

نثر رمادهم في مقبرة عامة. ولا يسري هذا الحق في

المقابر الخاصة. تستخدم كلمات أرض الدفن أو المدافن

على نحو مترادف.

يمكن تعريف **BISÄTTNING** بطرق مختلفة. وقد يختلف

معناها من مكان لآخر، ولكنه يتضمن جميع العناصر

المرتبطة بوضع الجثمان في التابوت ونقله إلى مراسم

الجنائز أو الدفن أو الحرق. ويمكن تضمين العناصر

التالية في **bisättning**: تلبس الجثمان ووضع الجثمان

في التابوت ونقل التابوت واستقبال الجثمان في التابوت

في المباني للحفظ والعرض. ويسمى هذا المكان أحياناً

مصلى الراحة باللغة الإنجليزية.

BORGERLIG BEGRAVNING – الجنائز المدنية

تعني أن مراسم الوداع لا تتبع نظام الخدمة المستخدم في

كنيسة السويد ولا نظام الخدمة المستخدم في المجتمعات

الدينية الأخرى. انظر صفحة 13.

BORGERLIG BEGRAVNINGSFÖRRÄTTARE

مقيم الجنائز المدنية. يتم إحضاره من قبل بعض البلديات

ومديرو الجنائز. وقد يعمل أقارب أو أصدقاء المتوفى

أيضاً كمقيمين للجنائز المدنية؛ دون حاجة إلى ترخيص.

انظر صفحة 13.

ASKA – الرماد رفات ما بعد الحرق، حرق جثمان

المتوفى في كفه. يمكن دفن الرماد في أنواع مختلفة من

القبور:

urngravplats (قبر الجرة) أو askgravplats

(قبر الرفات المحروقة) أو askgravlund (شكل من

ششكال حدائق الذكرى) أو في kolumbarium/urn-

mur (غرفة دفن داخلية/خارجية) ويمكن دفنه أو نثره

في minneslund (شكل من أشكال حدائق الذكرى) أو

يمكن نثر الرماد على الأرض أو الماء بعد الحصول على

إذن من länsstyrelse (مجلس إدارة المقاطعة).

ASKGRAVLUND – نوع من الحدائق التذكارية هي

مقبرة جماعية للرماد وهي أشبه ما تكون بالحديقة

التذكارية. وبها منطقة مجمعة لأسماء المتوفين وبعض

الديكورات. من الممكن أن يحضر الأقارب بعد دفن

الرماد. استخدام القبر في askgravlund عادة ما تتم

الموافقة عليه من دون حقوق للدفن. المبدأ لا يتم تفسيره

بذات الطريقة في كل مكان، وقد تكون هناك اختلافات

محلية. انظر صفحة 17.

ASKGRAVPLATS (قبر الرفات المحروقة) هو مقبرة

للرماد/جرة الرماد. من الممكن أن يكون المثوى الأخير

للأزواج/الشركاء/الأقارب في قبر الرفات المحروقة.

تسري حقوق دفن محدودة على استخدام هذا النوع

من القبور. وتركز القيود على شكل وطبيعة النصب

التذكاري للقبر والجوانب الأخرى لتزيين وتنظيم القبر.

مفهوم askgravplats (قبر الرفات المحروقة) لا يتم

تفسيره بذات الطريقة في كل مكان، وقد تكون هناك

اختلافات محلية.

انظر صفحة 16.

BEGRAVNINGSAVGIFT – رسوم الدفن -

انظر صفحة 6.

BEGRAVNINGSCEREMONI – مراسم الجنائز

انظر صفحة 11.

GRAVRÄTT – حق الدفن هو الحق في استخدام قبر محدد. لبعض القبور حقوق دفن وبعضها حقوق دفن محدودة ويفتقر بعضها لحقوق الدفن. انظر المانحون. وتأتي حقوق الدفن مع الحقوق والالتزامات. انظر صفحة 14.

GRAVSKÖTSEL – تعني صيانة القبر. يجب أن يقوم صاحب حقوق الدفن بالقبور التي لديها مثل هذا الحق - kistgravplats (قبر الكفن) و urngravplats (قبر الجرة) - بإبقاء القبر في حالة نظيفة وكريمة. ويمكن لأصحاب حقوق الدفن صيانة القبور بأنفسهم أو شراء هذه الخدمة من هيئة الدفن على سبيل المثال. انظر صفحة 17.

GRAVSTEN – شاهد القبر. مثل هذا الحجر أو أي نصب تذكاري آخر تكون اختيارية في القبور. ويجب أن توافق هيئة الدفن على شاهد القبر أو أي نصب تذكاري آخر قبل تنصيبه أو تركيبه. وإذا رفضت الهيئة الطلب، يمكن الطعن عليها لدى مجلس إدارة المقاطعة (-läns styrelse). يُعد أي نصب تذكاري على قبر تابوت أو قبر جرة - وبعبارة أخرى القبور التي بحقوق دفن - من ممتلكات صاحب حقوق الدفن المسؤول عن ضمان تنصيبه أو تركيبه بأمان.

GRAVSÄTTNING – دفن الجثمان أو دفن/نثر الرماد يجب دفن الجثمان في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز شهر واحد بعد الوفاة. ويجب دفن/نثر الرماد في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز عام واحد بعد الحرق. انظر صفحة 19.

GRIFTEFRID/GRAVFRID – تعني حرمة القبر. لا يتم تضمين هذه الكلمات في قانون الدفن لكنها موجودة في الأعمال التحضيرية للقانون. ويتم التعبير عن المبدأ الأساسي بوجوب احترام حرمة القبر بتقييد السماح بنقل الجثمان أو رماد المتوفى. وينص قانون العقوبات السويدي على الأعمال التي تعد تدنيًا لحرمة القبر وعقوبة القيام بذلك.

BÅRTÄCKE – بساط الرحمة أو غطاء النعش. وهي قطعة قماش تغطي التابوت. وعادة ما تغطي التابوت بأكمله ولكن بعض أغطية النعش/بساط الرحمة تكون أصغر. ويتم استخدامه بدلاً من زينة التابوت. ويمكن للأبرشية توفير غطاء نعش، ولكن أقارب المتوفى قد يستخدمون أيضاً قطعة قماش خاصة بهم.

BÄRARE – حاملي التابوت أو حاملي النعش مطلوبين لنقل التابوت خلال مراسم الجنازة. وإذا انتهت مراسم الجنازة بالخارج في المقبرة، يتم تضمين حمل التابوت في موكب إلى القبر كجزء من الخدمة وتغطيته برسوم الكنيسة، ولذلك فهو مجاني لأعضاء كنيسة السويد. وفي حالات أخرى، قد تدفع تركة المتوفى رسوماً. انظر صفحة 12.

DÖDSANNONS – إشعارات الوفاة للنشر اختيارية. ويقرر الأقارب حجم وشكل الإشعار بأنفسهم. وهناك قدرًا كبيرًا من الحرية لاختيار رمز شخصي ولكن هناك بعض القيود. ناقش رغباتك مع مدير الجنازة.

DÖDSBO – تعني تركة المتوفى وهو مصطلح قانوني. وتتكون التركة من موجودات وممتلكات المتوفى. ولا تغطي رسوم الجنازة تكاليف الحرق و/أو الدفن ويجب دفعها من التركة. وإذا كانت التركة تفتقر إلى المال، فسوف تقدم البلدية مساعدة مالية.

FAMILJEGRAV – قبر العائلة ليس مصطلحًا قانونيًا ولكنه غالبًا ما يستخدم لوصف قبر موجود تم دفن عدد من أفراد العائلة فيه.

FLYTTNING AV KISTA ELLER URNA – نقل التابوت أو جرة الرماد لا يجوز النقل من قبر لآخر دون أسباب خاصة أخرى بمجرد إتمام الدفن. وتقيم هيئة الدفن طلبات نقل الرفات في مكان دفن التابوت أو الجرة. وإذا رفضت الهيئة الطلب، يمكن الطعن عليها لدى مجلس إدارة المقاطعة (-länsstyrelse).

HUVUDMAN – في هذا السياق هي هيئة الدفن. هي المسؤولة عن الجنازة والحرق والدفن في منطقة جغرافية محددة. انظر صفحة 4.

KISTA – التابوت ذلك الذي يستخدم في الحرق والدفن. انظر صفحة 10.

KOLUMBARIUM – غرفة الدفن - تأتي من الكلمة اللاتينية columba التي تعني الحمامة لأن الهياكل تشبه أبراج الحمام التي يعيش فيها الحمام. ويتم استخدام كلمة غرفة الدفن كاسم لأي جدار دفن يحتوي على أركان صغيرة لجرار الرماد. وتنطبق حقوق الدفن المحدودة على استخدام غرفة الدفن. انظر صفحة 16.

KREMERING – حرق الجثث تأتي من الكلمة اللاتينية cremare التي تعني الحرق. ويجب أن يتم الحرق في موعد لا يتجاوز شهر واحد بعد الوفاة. انظر صفحة 18.

KYRKOAVGIFT – رسوم الكنيسة يتم سدادها من قبل أعضاء كنيسة السويد. وتتضمن هذه الرسوم مراسم الجنازة بكاهن (كاهن لوثيري) وعازف الأرغن/الموسيقى في الكنيسة وحاملي التابوت وخدمة شماس. انظر صفحة 11.

LOKAL FÖR FÖRVARING OCH VISNING – استخدام المباني للحفاظ والعرض موجودة في رسوم الدفن. ويرقد المتوفى في التابوت قبل مراسم الجنازة إذا كانت ستتم هذه المراسم. وفيما يتعلق بأماكن الحفظ، يجب أن يكون هناك غرفة يمكن عرض المتوفى فيها إذا طلب الأقارب ذلك. وتسمى هذه الغرفة أحيانا مصلى الراحة باللغة الإنجليزية. ويمكن لمديري الجنازات وهيئات الدفن مساعدة الأقارب في تنظيم عرض المتوفى.

MINNESLUND – حديقة الذكرى. هي قبر للاستخدام الجماعي، دون حقوق دفن، يتم فيها دفن الرماد أو نثره. والقبر مجهول الاسم ولذلك لا يمكن حضور الأقارب الدفن أو نثر الرماد. ولا يتم عرض أسماء من تم دفن أو نثر رمادهم في الحديقة ولكن هناك منطقة عامة للزينة يمكن وضع الزهور والشموع/الفوانيس فيها. انظر صفحة 17.

MINNESSTUND – حفل الاستقبال الخاص بالجنازة. يتم تنظيمها بواسطة الأقارب وعادة ما تقام بعد انتهاء مراسم الجنازة.

MINNESSAKER I KISTA OCH URNA

– يسمح بوضع الأشياء التذكارية أو غير ذلك من المتعلقات الشخصية داخل التابوت أو الجرة. ومع ذلك، غير مسموح بالأشياء التي يمكن أن تضر بالبيئة أو المباني أو المعدات أو تضر الأفراد الذين يتعاملون مع التابوت. ويمكن وضع قطعة مجوهرات مع الرماد في الجرة قبل تثبيت الغطاء في مكانه. ويجب الاتصال بموظفي المحرقة في متسع من الوقت مقدما حتى يمكنهم أن شرح كيفية ترتيب ذلك.

PROCESSIONSBÄRNING, انظر Bärare – حاملو النعش أو التابوت.

STOFT هي الكلمة السويدية لجثمان متوفى. ويمكن دفن جثمان المتوفى في تابوت أو حرقه.

SVEPNING يمكن أن تعني ما يرتديه الجثمان وإعداد الجثمان قبل وضعه في التابوت.

SVEPNING هي كلمة تستخدم أيضا لملابس أو ثوب المتوفى الذي يرتديه في التابوت. ويقرر الأقارب ملابس أو ثوب المتوفى وإعداده. وينصح باستخدام مواد طبيعية.

UPPLÅTARE – المانح الذي يمنح استخدام حقوق الدفن للقبر. عادة ما يكون المانح هو هيئة الدفن، وقد يكون كذلك هو الأبرشية التي تدير المدافن العامة من دون هيئة للدفن.

URNMUR – غرفة دفن خارجية انظر صفحة 16.

SÄRSKILDA GRAVPLATSER – القبور الخاصة – يجب توفيرها للمتوفين الذين ليسوا أعضاء في مجتمع مسيحي. ومن أمثلة ذلك القبور اليهودية أو الإسلامية.

TRANSPORTKOSTNADER – تكاليف النقل تشير لأحد نوعين: تلك التي تدفعها شركة المتوفى وتلك التي تغطيها رسوم الدفن. وتدفع الشركة لنقل التابوت الذي يحتوي على المتوفى من المستشفى ومنزل التمريض أو منزل خاص إلى الأماكن التي تتولى فيها هيئة الدفن المسؤولية عن الجثمان. وقد تكون هذه المباني في كنيسة أو مصلى أو قاعة مراسم أو في محرقة. ويتم تضمين نقل التابوت من أماكن الحفظ إلى أن يتم الدفن/نثر الرماد في المنطقة الإدارية لهيئة الدفن في رسوم الدفن. ويتم تغطية تكاليف النقل إلى قبر خاص أو محرقة من رسوم الدفن حتى لو كانت خارج المنطقة الجغرافية لهيئة الدفن. انظر صفحة 7.



تم تصميم هذا الكتيب حول الجنازات وعمليات حرق الموتى، ومراسم الدفن لكل شخص لديه تساؤلات حول كيفية إجراء الجنازات والحرق والدفن في السويد. ويشرح الكتيب تكوين هذه الأنشطة وما تتضمنه رسوم الدفن.

يوجد قسم كبير بعنوان Mina önskemål (رغباتي) في وسط الكتيب. وفي هذا القسم، يمكنك أن تملأ التفاصيل الخاصة بمراسم الجنازة الخاصة بك – لمساعدة أقاربك.

هل لديك أية أسئلة فيما يتعلق بالجنازات، أو عملية حرق الموتى، أو الدفن؟ في المرة الأولى، يمكنك الاتصال على هيئة الدفن في موقع حدوث الأمر.

يمكنك الحصول على تفاصيل الاتصال على الموقع التالي

www.svenskakyrkan.se (ابحث عن الأبرشية)
بالنسبة للأمور التي تقع في مواقع تكون أبرشيات ومجموعات أبرشيات كنيسة السويد هي هيئة الدفن فيها. تقدم هناك معلومات عامة عن الجنازات، والدفن، وأعمال الحرق، وخدمات الجنازات.

www.stockholm.se انقر على "Stöd & Omsorg" ثم على
"Begravning & Kyrkogårdar" للتعرف على كيفية حدوث الأمور في مدينة ستوكهولم.

www.tranas.se انقر على "Familj & Omsorg", وبعد ذلك على
"Begravning och griftegårdar" للتعرف على كيفية حدوث الأمور في بلدية تراناس.

يمكن الحصول على رد على الأسئلة العامة حول الجنازات، وعمليات حرق الموتى، والدفن في كنيسة السويد، بما في ذلك خدمات الجنازات، من مكتب الاستعلامات الخاص بكنيسة السويد، البريد الإلكتروني: info@svenskakyrkan.se ت: + 46 (0)18 16 96 00.

جمعية أصحاب الأعمال التابعة لكنيسة السويد هي صاحب العمل والهيئة المنظمة لأبرشيات الكنائس ومجموعات الأبرشيات، والأسقفيات. تقدم الجمعية النصائح والدعم فيما يتعلق بأعمال الجنازة، وعمليات حرق الموتى والدفن إلى الأبرشيات، ومجموعات الأبرشيات التي تكون هي نفسها هيئة الدفن.

إلى الشخص
القائم على تنظيم جنازتي

رغباتي



إلى القائم على تنظيم جنازتي - رغباتي

الاسم

رقم الهوية الشخصية

المكان والتاريخ

التوقيع

أخبرت الشخص/الأشخاص التالي ذكرهم
برغباتي

أرغب من الأشخاص التالي ذكرهم تنظيم جنازتي على سبيل المثال الاتصال بمدير الجنازات (دار الجنازات)، هيئة
الدفن (الأبرشية/مجموعة الأبرشيات/البلدية) ومسؤول مراسم الجنازة.

العنوان

تفاصيل الاتصال الأخرى

أود أن أدفن في تابوت

في مقبرة في المدافن
في

أود أن أدفن في قبر موجود وهو القبر رقم
الموجود في مدافن
في

أنا حامل حقوق الدفن الخاصة بذلك القبر.

حقوق الدفن الخاصة بالقبر يحملها شخص/أشخاص آخريين، والذين يجب الحصول على موافقتهم.

اسم/اسماء حامل/حاملتي حقوق الدفن، والعناوين وتفاصيل الاتصال الأخرى:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

إذا لم تكن المساحة في ذلك القبر تتسع – سوى للجرة أو الرماد – أرغب بدلاً من ذلك في حرق جثمانى ودفن الرماد هناك.

إذا لم يكن الدفن في القبر الحالي ممكناً، أرغب في أن أدفن في قبر جديد

في المدافن
في

أرغب في حرق جثماني

ووضع الرماد في المدافن

في

أرغب أن يكون مثوأي الأخير في

قبر جديد للجرة (urngrav) قبر جديدة لرفات الحرق (askgravplats)

مكان جديد في غرفة دفن خارجية (urnmur)

في غرفة دفن داخلية (kolumbarium)

askgravlund هي (مقبرة للاستخدام الجماعي تشبه حديقة نكري. وبها منطقة مجمعة لأسماء المتوفين وبعض الديكورات)

minneslund (الحديقة التذكارية. وهي قبر للاستخدام الجماعي، دون حقوق دفن، يتم فيها دفن الرماد أو نثره)

أرغب في أن يكون مثوأي رمادي الأخير في القبر الحالي القبر رقم

(قبر التابوت/ قبر الجرة/قبر الرفات المحروقة/غرفة دفن خارجية او داخلية تقع

في المدافن.

في

أنا حامل حقوق الدفن الخاصة بذلك القبر.

حقوق الدفن الخاصة بالقبر يحملها شخص/أشخاص آخريين، والذين يجب الحصول على موافقتهم.

اسم/اسماء حامل/حاملتي حقوق الدفن، والعناوين وتفاصيل الاتصال الأخرى:

.....

.....

.....

.....

إذا لم يكن من الممكن أن يكون مثنوي الأخير في القبر الحالي، أرغب أن يكون مثنوي الأخير في قبر جدي
د في المدافن.

.....
..... في

.....
..... أرغب في نثر رمادي فوق الماء في

.....
..... أرغب في نثر رمادي على الأرض في

.....
..... إذا لم يكن مسموحًا لي بنثر الرماد في المكان الذي اخترته، أرغب أن
يكون مثنوي الأخير على النحو التالي:

التابوت

أرغب في أبسط نوع ممكن من التوابيت

أرغب في تابوت مثل هذا (المادة، اللون، إلخ)

.....
.....

أرغب أن يختار أقاربي التابوت

لدي تابوت مصنوع أرغب في استخدامه.

.....
..... تم التخزين في:

.....
.....

إذا لم يكن في الإمكان استخدام التابوت الذي أعدته، أرغب في تابوت يتم اختياره يبدو مثل هذا:

.....
.....

إعداد الجثمان ووضع الملابس قبل وضع الجثمان في التابوت

ينصح بالمواد الطبيعية.

أرغب في وضعي في التابوت على ملاءتي، ووسادتي و

يلقى علي لحاف/بطانية.

أرغب في ارتداء ملابس:

.....

.....

أرغب في أن يقوم أقاربي باختيار الملابس التي سوف أرتديها.

أرغب في استخدام المواد الموجودة في التابوت.

لا أرغب أن يشارك أقاربي في وضع الملابس على جثماني أو في إعداد جثماني لوضعه داخل التابوت.

الرغبات الأخرى المتعلقة بالتابوت وإعداد الجثمان/الملابس

.....

.....

.....

.....

جرة الرماد

لا يلزم جرة رماد إذا كان سيتم نثر الرماد في القبر، أو في حديقة الذكرى يطلق عليها اسم *minneslund*، أو فوق الماء أو على الأرض. وفي مثل هذه الحالات، يتم نقل الرماد من المحرقة في حقيبة خاصة أو صندوق من الورق المقوى.

لا أرغب في الحصول على جرة.

أرغب في أن تبدو الجرة مثل هذه (المادة، اللون، إلخ):

.....
.....
.....

أرغب أن يقوم أقاربي باختيار الجرة.

لدي جرة مصنوعة بالفعل أرغب في استخدامها.

تم التخزين في:

.....
.....

إذا لم يكن من الممكن استخدام الجرة التي صنعتها، أرغب في اختيار جرة بدلاً

منها تبدو مثل هذه:

.....
.....

الرغبات الأخرى فيما يتعلق بالجرة

.....
.....
.....
.....

مراسم الجنازة

مراسم الجنازة هي أمر خاص، ويمكن ترتيبها بناء على رغباتك
– أو يمكن إلغائها تمامًا.

أنا عضو في كنيسة السويد، وأرغب في إقامة مراسم الجنازة حسب أوامر كنيسة السويد.

الجنازة سوف تقام

في كنيسة الأبرشية التابع لها

في كنيسة صغيرة

في كنيسة/مصلى في موقع آخر

أنا أنتمي إلى ديانة أخرى:

وأرغب في إقامة مراسم الجنازة وفق ما يسري على أتباع تلك الديانة

في مقارهم

في مقار أخرى

أرغب في إقامة جنازة مدنية

في قاعة من دون رموز دينية تقدم من قبل هيئة الدفن.

في مقار أخرى

لا أرغب في إقامة مراسم جنازة.

الرغبات الأخرى المتعلقة بمراسم الجنازة

(التزيين، بساط الرحمة أو التابوت الذي يوضع على التابوت، والموسيقى، والأشعار، إلخ)

.....

.....

.....

.....

مراسم الجنازة / الوداع

حفل استقبال الجنازة هو أمر خاص، ويمكن تحديده حسب رغباتك.
– أو يمكن إلغاؤها تمامًا.

الرغبات الخاصة (الضيوف، القاعة، والمشروبات، الفقرات، إلخ)

.....

.....

.....

.....

.....

أرغب في أن يتخذ أقاربي وأصدقائي القرار حول كيفية إقامة حفل استقبال الجنازة.

لا أرغب في إقامة حفل استقبال بالجنازة.

شاهد القبر (شاهد القبر أو ما يماثله)

الرغبات الخاصة (شاهد القبر، النباتات، إلخ)

.....

.....

.....

.....

.....

أرغب أن يقوم القائم على تنظيم جنازتي باختيار شاهد قبر.

لا أرغب في الحصول على شاهد قبر يحمل اسمي عليه.

لتجنب الخلاف ما بين الأقارب، من المهم كتابة رغباتك عن الجنازة، وإعلام شخص أو أكثر من المقربين بها. ملء التفاصيل في الكتيب هو أحد طرق إعلام الآخرين برغباتك.

هل لديك أي أسئلة عن الجنازات أو عمليات حرق الموتى أو الدفن؟
في المرة الأولى، يمكنك الاتصال على هيئة الدفن في موقع حدوث الأمر.

يمكنك الحصول على تفاصيل الاتصال على الموقع التالي

www.svenskakyrkan.se (ابحث عن الأبرشية)

بالنسبة للأمور التي تقع في مواقع تكون أبرشيات ومجموعات أبرشيات كنيسة السويد هي هيئة الدفن فيها.

www.stockholm.se (انقر على "Stöd & Omsorg" وبعدها على

"Begravning & Kyrkogårdar"

للأمور الخاصة بمدينة ستوكهولم.

www.tranas.se (انقر على "Familj & Omsorg", وبعدها على

"Begravning och griftegårdar"

للأمور الخاصة ببلدية تراناس.

يمكن الحصول على رد على الأسئلة العامة حول الجنازات، وعمليات حرق الموتى، والدفن في كنيسة السويد، بما في ذلك

خدمات الجنازات، من مكتب الاستعلامات الخاص بكنيسة السويد،

البريد الإلكتروني: info@svenskakyrkan.se, الهاتف: + 46 (0)18 16 96 00.

